

# Osewani narimashita!

Érica Tanaka trabalhou desde 2005 como Coordenadora para Relações Internacionais do Governo da Província de Yamanashi na Divisão de Relações Internacionais e na Associação Internacional de Yamanashi. A seguir, suas memórias e mensagens aos leitores do The Yamanashi Newsletter.



**The Yamanashi Newsletter: Como você avalia os seus cinco anos em Yamanashi e quais foram as transformações que você vivenciou?**

**Érica:** Em meia década, vi mudanças que passaram do mero intercâmbio internacional ao convívio multicultural das diferentes nacionalidades. Neste sentido, o meu trabalho foi exatamente de semear e irrigar, aprofundando a compreensão da diversidade cultural bem como buscar a promoção da conscientização sobre a integração e inserção na sociedade japonesa, principalmente àqueles que pretendem se fixar no país.

**TYN: Qual o legado que o trabalho como Coordenadora para Relações Internacionais em Yamanashi te proporcionou?**

**A**credito que o maior legado ainda está por vir, pois eu fiz a parte da semente de ideias e conhecimento. É a partir do conhecimento do outro que podemos criar em bases sólidas uma sociedade em que predomine o respeito mútuo e a história tem muito a nos ensinar.



**TYN: Você participou intensamente do Ano do Intercâmbio Japão-Brasil e do Ano da Imigração Japonesa no Brasil. Qual é a sua expectativa dos laços bilaterais daqui para frente?**



comitiva do governo provincial. Já em Yamanashi, pudemos fazer inúmeros eventos para transmitir a história dos laços nipo-brasileiros, episódio este, deletado dos livros didáticos japoneses. Vejo que a tão clamada sociedade multicultural é formada a partir da compreensão e do respeito mútuo. Respeito este que, nós, como estrangeiros devemos ter compreendendo as diferenças e as regras locais.



**F**oi um presente pessoal e profissional ter estado em Yamanashi num ano tão especial como foi o Ano do Intercâmbio nipo-brasileiro (em 2008). Tive a oportunidade de estar nas festividades em Minas Gerais (estado irmão de Yamanashi) e em São Paulo acompanhando a

**TYN: Como educadora, qual a lição que você acredita deixar em Yamanashi?**

**U**ma das atividades que eu mais gostava

de fazer era a de visitar escolas japonesas. Acredito ter estado em boa parte em todos os cantos mais remotos da província ensinando um pouco sobre o Brasil. Isso foi tão precioso, visto que há inúmeras crianças brasileiras em escolas japonesas que sequer conhecem a pátria. Contudo, acredito que mais do que ensinar, o meu papel foi sempre de aprendiz constante. As crianças ficarão pra sempre na minha memória, e seguramente, um dia hão de lembrar de uma visita que receberam na escola de uma pessoa de um longínquo Brasil geográfico, mas cada vez mais próximo no cotidiano deles.

**TYN: Como você pretende manter as relações com Yamanashi no Brasil?**

**E**spero contribuir principalmente no eixo Minas-São Paulo com as atividades da Associação Yamanashi no Brasil e dos ex-coordenadores para relações internacionais no Brasil (JETAA). Ambas buscam a promoção e a difusão da cultura japonesa e yamanashiana no Brasil por diversos meios.

**TYN: Saudades...**

**É** inevitável não sentir. As caminhadas matinais nas montanhas! O meu Yumemiyama. Foi neste "yama" - montanha - que eu obtive inspiração para continuar sonhando (é também a vista mais bela do Monte Fuji de Kofu). Cultivar arroz e deleitar os seus derivados na casa dos Mikami, as colheitas de uvas nas parreiras dos Haga, os "ossechi ryori" (culinária de ano novo) na casa dos Ichikawa, a gastronomia mundial na escola de culinária Noguchi, as aulas de "shodô" - caligrafia japonesa - com a Kudo sensei, as minhas refeições no Monzen, os amigos brasileiros e de todas as nacionalidades...

**TYN: Agradecimentos...**

**O** meu agradecimento aos voluntários dos eventos, aos alunos de portugueses, à direção e às famílias da escola brasileira Alps Gakuen, aos meus colegas de trabalho e a todos que passaram por mim. Graças ao apoio de tanta gente pude realizar um grande sonho e objetivo que tinha antes de deixar o Brasil: retornar à terra natal dos meus avós e realizar aqui, o trabalho de difusão da língua e cultural brasileira, trabalho que o meu avô fez no Brasil difundindo a cultura e a língua japonesa às gerações seguintes. Eu só tenho a agradecer ao Governo de Yamanashi e ao JET Programme.



**TYN: Qual o seu próximo rumo?**

**P**arto para a Inglaterra concluir um novo mestrado na minha área de formação na Universidade de Birmingham.

**Uma mensagem aos leitores do TYN.**

**F**aço uso das palavras do Ayrton Senna que foi sempre amado e respeitado no Japão: "não importa quem você seja, qual a posição na sociedade que você está ocupando no momento. Lute, lute sempre, que um dia você chega lá. Cedo ou tarde, você chega lá". Eu hei de chegar no meu próximo pódio. Não há idade nem tempo para se começar ou parar de sonhar.

# Relatos das estagiárias brasileiras

Anualmente, o governo da província de Yamanashi oferece bolsas de estágios no Programa de Estágio Técnico Internacional convidando descendentes de yamanashianos, membros das associações Yamanashi Kenjinkai do Brasil, Peru, Paraguai, México; mineiros por parte do acordo de estados irmãos com o estado de Minas Gerais e de funcionários públicos mineiros no programa de estágio dos governos regionais.



*Letícia Yuka Oba é fisioterapeuta e realizou seu estágio em terapias com acupuntura e moxa representando a Associação Yamanashi Kenjinkai de São Paulo.*



*Thaís Alexandre Nogueira da Costa é formada em turismo e realizou o seu estágio em Políticas de Turismo representando o estado de Minas Gerais*



*Viviane Harumi Tabusadani é formada em processamento de dados e realizou o seu estágio na área de tecnologia da informação representando o estado de Minas Gerais.*

Meus avós nasceram em Yamanashi e vim para o Japão através do Programa de Estágio Técnico Internacional do Governo de Yamanashi representando a Associação Yamanashi Kenjinkai do Brasil. Conhecer a terra natal deles foi sempre um dos meus objetivos, seguindo a tradição da minha família (minha mãe esteve no mesmo programa há 30 anos atrás!)

Fiz estágio na área de massagem, acupuntura e moxa na clínica Toyo Igaku Kaikan onde aprimorei essas e outras técnicas de tratamentos para a dor. Acima de tudo, aprendi um pouco mais sobre o idioma japonês, a cultura e conheci pessoas maravilhosas que me ensinaram e ajudaram muito na minha empreitada aqui no Japão. Durante os oito meses que morei no Kokusai Koryu Center, onde convivem pessoas de oito nacionalidades distintas, sempre havia alguém para conversar e foram nessas trocas de informações culturais que aprendi sobre a diversidade dos povos e o ponto de intersecção em comum que tínhamos era o interesse em comum pela cultura japonesa, o seu povo e a sua língua.

Conheci lugares lindos e passei por experiências incríveis como a escalada do Monte Fuji, vivenciei a cultura, a arte e da história da minha família. Lições essas que espero transmitir para para as futuras gerações no Brasil tanto no âmbito profissional como pessoal.

O Japão entrou na minha vida há nove anos atrás, quando participei do programa de intercâmbio cultural do Rotary Club. Retornar ao Japão no Programa de estágio-técnico LGOTP na Divisão de Assuntos Internacionais do Departamento de Turismo do Governo de Yamanashi foi uma oportunidade única para o meu crescimento profissional e pessoal; além de acrescentar a importância que este país com sua cultura e pessoas maravilhosas exercem em minha vida.

Aprendi sobre diversos aspectos da atividade turística em Yamanashi (marcada pela surpresa das várias semelhanças com Minas Gerais: montanhas, um certo clima “rural”, a gentileza das pessoas) e as políticas do governo para a promoção da mesma no cenário internacional, proporcionando um serviço de qualidade que atenda ao mesmo. Meu estágio envolveu, também, áreas relacionadas ao turismo no mercado nacional e ao aperfeiçoamento dos serviços prestados pelos agentes turísticos em Yamanashi. Ressalto que, para mim, foi valioso participar de eventos nos quais pude observar teorias tornando-se práticas.

O meu carinho por Yamanashi é imenso e a minha gratidão por todos que me ajudaram nesta jornada é eterna. Não há palavras que possam descrever o valor desta experiência em minha vida!

Vim à província de Yamanashi para estagiar no departamento de tecnologia da informação da Yamanashi Industrial Technology Junior College, localizada em Enzan. Este período no Japão foi uma experiência riquíssima em que tive a oportunidade de aprender não somente sobre a tecnologia da informação, mas também sobre a cultura do país de origem dos meus avós. Foram oito meses inesquecíveis.

Na faculdade tive a oportunidade de dar suporte aos alunos nas aulas práticas de linguagem de programação, participar de seminários e de diversos eventos que colaboraram para a minha integração com os membros da escola. Além disso, aqui encontrei pessoas maravilhosas que me deram todo apoio, me ensinaram muito sobre a cultura japonesa e outras culturas.

Gostaria de agradecer profundamente ao governo de Yamanashi que, além de conceder esta bolsa, sempre oferece aos estagiários a oportunidade de participar de diversos eventos, de conhecer diversos lugares, de realmente vivenciar o que Yamanashi e o Japão têm de melhor. Agradeço também aos amigos e quero dizer que estes oito meses foram vividos intensamente graças a todas as pessoas que fizeram parte da minha vida no Japão.

## Consultas e aconselhamentos jurídicos gratuitos

Às quartas-feiras e aos domingos

Os serviços de consultas e aconselhamentos diversos e jurídicos gratuitos aos residentes estrangeiros da Associação Internacional de Yamanashi, serão oferecidos às quartas-feiras e aos domingos para melhor contemplar os consulentes.

Os consultores são os professores de Direito da Universidade Yamanashi Gakuin, Rui Kusano e Yangwan Kim.

Todas as consultas devem ser agendadas pelo telefone 055-228-5419 da Associação Internacional de Yamanashi.

Toda primeira quarta-feira do mês. Das 18h30 às 21h.  
Todo terceiro domingo do mês. Das 13h às 16h.

Local: Yamanashiken Kokusai Koryu Center  
(Kofu shi, lida, 2-2-3)

Intérprete: Jonny Hayashi (português, espanhol, bahasa e inglês)